## Section IV. Application Forms

**Table of Forms**

[Application Submission Form 2](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

[Form ELI -1.1 Applicant Information Form 3](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

[Form ELI -1.2 Applicant’s Party Information Form 4](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

[Form CON - 2 Historical Contract Non-Performance 5](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

[Form FIN - 3.1 Financial Situation 8](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

[Form FIN - 3.2 Average Annual Turnover 10](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

[Form EXP - 4.1 General Experience 11](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

[Form EXP - 4.2(a) Specific Experience 12](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

[Form EXP - 4.2(b) Specific Experience in Key Activities 14](file:///C%3A%5CUsers%5CDesktop%5CDownloads%5C%C2%A5l)

Application Submission Form

Date: *[insert day, month, year]*Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3

To: *[insert full name of Purchaser]*

We, the undersigned, apply to be prequalified for the contract of referenced number and declare that:

(a) We have examined and have no reservations to the Prequalification Documents, including Addendum(s) No(s)., issued in accordance with Instructions to Applicants (ITA) 7: *[insert the number and issuing date of each Addendum]*

(b) We, including subcontractor, meet the eligibility requirements as stated in ITA 4.

(c) We, including subcontractor, have no conflict of interest in accordance with ITA 4.

(d) We, in accordance with ITA 22.1, plan to subcontract the following key activities and/or parts of the Works:

*[insert any of the key activities identified in Section III- 4.2 (b) which the Applicant intends to subcontract]*

(e) We understand that you may cancel the prequalification process at any time and that you are neither bound to accept any Application that you may receive nor to invite the prequalified Applicants to bid for the contract subject of this prequalification, without incurring any liability to the Applicants, in accordance with ITA 24.

(f) All information, statements and description contained in the Application are in all respect true, correct and complete to the best of our knowledge and belief.

*Signed [insert signature(s) of an authorized representative(s) of the Applicant]*

*Name [insert full name of person signing the Application]*

In the capacity of *[insert capacity of person signing the Application]*

Duly authorized to sign the Application for and on behalf of:

*Applicant’s name [insert full name of Applicant]*

*Address [insert street number/town or city/country address]*

*Dated on [insert day number] day of [insert month], [insert year]*

[*For a JV, an authorized representative of the JV shall sign, in which case the power of attorney to sign on behalf of all members shall be attached.*]

Form ELI -1.1
Applicant Information Form

Date: *[insert day, month, year]*
Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3
Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

|  |
| --- |
| Applicant’s legal name*[insert full name]* |
| In case of a JV, legal name of the representative member and each member:*[insert full name of each member in the JV and specify the representative member.]* |
| Applicant's actual or intended country of registration:*[insert country of registration]* |
| Applicant’s actual or intended year of incorporation:*[insert year of incorporation]* |
| Applicant’s legal address in country of registration:*[insert street/ number/ town or city/ country]* |
| Applicant’s authorized representative informationName: *[insert full name]*Address: *[insert street/ number/ town or city/ country]*Telephone/Fax numbers: *[insert telephone/fax numbers, including country and city codes]*E-mail address: *[insert E-mail address]* |
| 1. Attached are copies of original documents of🞎 Articles of Incorporation (or equivalent documents of constitution or association), and/or registration documents of the legal entity named above, in accordance with ITA 4.3.🞎 In case of a JV, letter of intent to form JV or JV agreement, in accordance with ITA 4.2.2. Included are the organizational chart, a list of Board of Directors, and the beneficial ownership. |

Form ELI -1.2
Applicant’s Party Information Form

*[The following form is additional to Form ELI – 1.1., and shall be completed to provide information relating to each JV member (in case the Applicant is a JV) as well as any specialist subcontractor proposed to be used by the Applicant for any part of the Contract resulting from this prequalification]*

Date: *[insert day, month, year]*Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3 Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

|  |
| --- |
| Applicant’s legal name:[insert full name] |
| Applicant’s Party legal name:[insert full name of Applicant’s party] |
| Applicant’s Party country of registration:[insert country of registration] |
| Applicant’s Party year of incorporation:[insert year of incorporation] |
| Applicant’s Party legal address in country of registration:[insert street/ number/ town or city/ country] |
| Applicant’s Party authorized representative informationName: [insert full name]Address: [insert street/ number/ town or city/ country]Telephone/Fax numbers: [insert telephone/fax numbers, including country and city codes]E-mail address: [insert E-mail address] |
| Applicant’s Party responsibilities (for Supply, Installation, training and support) by laboratory in this biddingName of laboratories: [insert Lab Name in Section VI](Examples) 1. Plant and Animal Biochemistry: ABC company 2. Plant physiology : DEF company |
| 1. Attached are copies of original documents of🞎 Articles of Incorporation (or equivalent documents of constitution or association), and/or registration documents of the legal entity named above, in accordance with ITA 4.3.2. Included are the organizational chart, a list of Board of Directors, and the beneficial ownership. |

Form CON - 2
Historical Contract Non-Performance

*[The following table shall be filled in for the Applicant and for each member of a JV]*

Date: *[insert day, month, year]*

Applicant’s Legal Name: *[insert full name]*Applicant’s Party Legal Name :*[insert full name]*Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3
Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

1. **History of Non-Performing Contracts**

|  |
| --- |
| **Non-Performing Contracts** |
| 🞎 Contract non-performance did not occur since 1st January *[insert year]*, in accordance with Section III, Qualification Criteria and Requirements, Sub-Factor 2.1.🞎 Contract(s) not performed since 1st January *[insert year]* in accordance with Section III, Qualification Criteria and Requirements, Sub-Factor 2.1 as indicated below. |
| **Year** | **Non performed portion of contract** | **Contract Identification** | **Total Contract Amount (current value, currency, exchange rate and USD equivalent)** |
| *[insert year]* | *[insert amount and percentage]* | Contract Identification: *[indicate complete contract name, number, and any other identification]*Name of Purchaser: *[insert full name]*Address of Purchaser: *[insert street/city/country]*Reason(s) for non performance: *[indicate main reason(s)]* | *[insert amount]* |

1. **Pending Litigation**

|  |
| --- |
| **Pending Litigation** |
| 🞎 No pending litigation in accordance with Section III, Qualification Criteria and Requirements, Sub-Factor 2.2. |
| 🞎 Pending litigation in accordance with Section III, Qualification Criteria and Requirements, Sub-Factor 2.2 as indicated below. |
| **Year of dispute** | **Amount in dispute** | **Outcome as Percentage of Net Worth** | **Contract Identification** | **Total Contract Amount (current value, currency, exchange rate****and USD equivalent)** |
| *[insert year]* | *[insert amount]* | *[insert percentage]* | Contract Identification: *[indicate complete contract name, number, and any other identification]*Name of Purchaser: *[insert full name]*Address of Purchaser: *[insert street/city/country]*Matter in dispute: *[indicate main issues in dispute]*Status of dispute: *[Indicate if it is being treated by the Adjudicator, under Arbitration or being dealt with by the Judiciary]* | *[insert amount]* |

1. **Litigation History**

|  |
| --- |
| **Litigation History** |
| 🞎 No court/arbitral award decisions against the Applicant since 1st January *[insert year],* in accordance with Section III, Qualification Criteria and Requirements, Sub-Factor 2.3.🞎 Court/ arbitral award decisions against the Applicant since 1st January *[insert year],* in accordance with Section III, Qualification Criteria and Requirements, Sub-Factor 2.3 as indicated below. |
| **Year of award** | **Contract Identification** | **Total Contract Amount (current value, currency, exchange rate and USD equivalent)** |
| *[insert year]* | Contract Identification: *[indicate complete contract name, number, and any other identification]*Name of Purchaser: *[insert full name]*Address of Purchaser: *[insert street/city/country]*Matter in dispute: *[indicate main issues in dispute]*Party who initiated the dispute: *[indicate “Purchaser” or “Contractor”]*Status of dispute: *[indicate if it is being treated by the Adjudicator, under Arbitration or being dealt with by the Judiciary]* | *[insert amount]* |

Form FIN - 3.1
Financial Situation

*[The following table shall be filled in for the Applicant and for each member of a JV]*

Date: *[insert day, month, year]*

Applicant’s Legal Name: *[insert full name]*

Applicant’s Party Legal Name: *[insert full name]*

Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3

Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

**1. Financial data**

|  |  |
| --- | --- |
| **Type of Financial information in****(currency)** | **Historic Information for Previous** *[insert number]* **years****(amount in currency, currency, exchange rate\*, USD equivalent)** |
|  | Year 1 | Year 2 | Year 3 | Year 4 | Year 5 |
| **Statement of Financial Position (Information from Balance Sheet)** |
| Total Assets (TA) |  |  |  |  |  |
| Total Liabilities (TL) |  |  |  |  |  |
| Net Worth (NW) |  |  |  |  |  |
| Current Assets (CA) |  |  |  |  |  |
| Current Liabilities (CL) |  |  |  |  |  |
| **Information from Income Statement** |
| Total Revenue (TR) |  |  |  |  |  |
| Profits Before Taxes (PBT) |  |  |  |  |  |
| Profits After Taxes (PAT) |  |  |  |  |  |

**2. Financial documents**

The Applicant and its members shall provide copies of financial statements for *[number of years]* years pursuant to Section III, Qualifications Criteria and Requirements, Sub-Factor 3.1. The financial statements shall:

(a) reflect the financial situation of the Applicant or in case of a JV, of each member, and not of an affiliated entity (such as parent company or group member).

(b) be independently audited or certified in accordance with local legislation.

(c) be complete, including all notes to the financial statements.

(d) correspond to accounting periods already completed and audited.

* Attached are copies of financial statements\*\* for the *[number of years]* years required above, and complying with the requirements.

\* Refer to ITA 13.2 for the exchange rate.

\*\* If the most recent set of financial statements is for a period earlier than 12 months from the date of Application, the reason for this should be justified.

Form FIN - 3.2
Average Annual Turnover

*[The following table shall be filled in for the Applicant and for each member of a JV]*

Date: *[insert day, month, year]*

Applicant’s Legal Name: *[insert full name]*
Applicant's Party Legal Name: *[insert full name]*Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3
Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

|  |
| --- |
| **Annual Turnover Data**  |
| **Year** | **Amount and Currency** | **Exchange Rate\*** | **USD Equivalent** |
| *[indicate year]* | *[insert amount and indicate currency]* | *[insert applicable exchange rate]* | *[insert amount in USD equivalent]* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Average Annual Turnover** \*\* |  |

\* Refer to ITA 13.2 for date and source of exchange rate.

\*\* Total USD equivalent for all years divided by the total number of years. See Section III, Qualification Criteria and Requirements, Sub-Factor 3.2.

Form EXP - 4.1
General Experience

*[The following table shall be filled in for the Applicant and for each member of a JV]*

Date: *[insert day, month, year]*

Applicant’s Legal Name: *[insert full name]*Applicant’s Party Legal Name: *[insert full name]*Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3 Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

*[Identify contracts that demonstrate continuous procuremen work over the past [number] years pursuant to Section III, Qualification Criteria and Requirements, Sub-Factor 4.1. List contracts chronologically, according to their commencement (starting) dates.]*

|  |
| --- |
| **General Experience** |
| **Starting****Year** | **Ending****Year** | **Contract Identification** | **Role of****Applicant** |
| *[indicate year]* | *[indicate year]* | Contract name: *[insert full name]*Brief description of the Works performed by theApplicant: *[describe Works performed briefly]*Amount of contract: *[insert amount in currency, mention currency used, exchange rate and USD equivalent\*]*Name of Purchaser: *[indicate full name]*Address: *[indicate street/number/town or city/country]* | *[insert "Prime Contractor (single entity or JV member)” or "Subcontractor” or "Management Contractor”]* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

\* Refer to ITA 13.2 for date and source of exchange rate.

Form EXP - 4.2(a)
Specific Experience

*[The following table shall be filled in for contracts performed by the Applicant, each member of a JV.]*

Date: [*insert day, month, year*]
Applicant’s Legal Name: [*insert full name*]
Applicant’s Party Legal Name: [*insert full name*]
Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3
Page [*insert page number*] of [*insert total number*] pages

*[Fill out one (1) form per contract.]*

|  |
| --- |
| **Contract of Similar Size and Nature** |
| **Similar Contract No.***[insert number]* of *[insert number of similar contracts required]* | **Information** |
| Contract Identification | *[insert contract name and Reference ID number, if applicable]* |
| Award Date | *[insert day, month, year, e.g., 15 June, 2015]* |
| Completion Date | *[insert day, month, year, e.g., 03 October, 2017]* |
| Role in Contract*[check the appropriate box]* | Prime Contractor | Management Contractor🞎 | Subcontractor🞎 |
| Single entity🞎 | JV member🞎 |
| Total Contract Amount | *[insert total contract amount and currency(ies)]* | USD *[insert exchange rate and total contract amount in USD equivalent]\** |
| If member in a JV, specify participation in total Contract amount | *[insert a percentage amount]* | *[insert total contract amount and currency(ies)]* | USD *[insert exchange rate and total contract amount in USD equivalent]\** |
| Purchaser’s Name: | *[insert full name]* |
| Address:Telephone/Fax Number:E-mail: | *[indicate street / number / town or city / country]**[insert telephone/fax numbers, including country and**city area codes]**[insert E-mail address, if available]* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Similar Contract No.**[*insert number*] of [*insert number of similar contracts required*] | **Information** |
| Description of the similarity in accordance with Sub-Factor 4.2(a) of Section III: |  |
| 1. Physical Size of required works items | *[insert physical size of items]* |
| 2. Complexity | *[insert description of complexity]* |
| 3. Methods/Technology | *[insert specific aspects of the methods/ technology involved in the contract]* |
| 4. Other Characteristics | *[insert other characteristics as described in Section VI, Scope of Works]* |

\* Refer to ITA 13.2 for date and source of exchange rate.

Form EXP - 4.2(b)
Specific Experience in Key Activities

Date: *[insert day, month, year]*Applicant’s Legal Name: *[insert full name]*Applicant’s Party Legal Name: *[insert full name]*

Subcontractor’s Legal Name *[insert full name]*Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3

Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

*[Fill out one (1) form per contract.]*

Key Activity No. (1) \_\_\_\_\_: *[insert brief description of the Activity, emphasizing its specificity]*

Total Quantity of Activity under the contract: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
| **Contract with Similar Key Activities** |
| **Item** | **Information** |
| Contract Identification | *[insert contract name and number, if applicable]* |
| Award Date | *[insert day, month, year, e.g., 15 June, 2015]* |
| Completion Date | *[insert day, month, year, e.g., 03 October, 2017]* |
| Role in Contract*[check the appropriate box]* | Prime Contractor | Management Contractor🞎 | Subcontractor🞎 |
| Single entity🞎 | JV member🞎 |
| Total Contract Amount | *[insert total contract amount in local currency]* | USD *[insert**Exchange rate and total contract amount in USD**equivalent]\** |
| Quantity (Volume, number or rate of production, as applicable) performed under the contract per year or part of the year*[Insert extent of participation indicating actual quantity of key activity successfully completed in the role performed]* | Total quantity in the contract(i) | Percentage participation(ii) | Actual Quantity Performed (i) x (ii) |
| Year 1 |  |  |  |
| Year 2 |  |  |  |
| Year 3 |  |  |  |
| Year 4 |  |  |  |
| Purchaser’s Name: | *[insert full name]* |
| Address:Telephone/Fax Number:E-mail: | *[indicate street / number / town or city / country]**[insert telephone/fax numbers, including country and**city area codes]**[insert E-mail address, if available]* |

\* Refer to ITA 13.2 for date and source of exchange rate.

2. Activity No. (2) \_\_\_\_\_

3. Activity No. (3) \_\_\_\_\_

Form ACK
Acknowledgement of Compliance with Guidelines for Procurement under Japanese ODA Loans

Date: *[insert day, month, year]*Reference Identification No.: VN14P6.CTU\_E2-3

A) I, *[insert name and position of authorized signatory]*, being duly authorized by *[insert name of Applicant/members of joint venture (“JV”)]* (hereinafter referred to as the “Applicant”) to execute this Acknowledgement of Compliance with Guidelines for Procurement under Japanese ODA Loans, hereby certify on behalf of the Applicant and myself that all information provided in the Application submitted by the Applicant for *[insert Loan No and name of the Project]* is true, correct and accurate to the best of the Applicant’s and my knowledge and belief. I further certify, on behalf of the Applicant, that:

* + 1. the Application has been prepared and submitted in full compliance with the terms and conditions set forth in the Guidelines for Procurement under Japanese ODA Loans (hereinafter referred to as the “Guidelines”); and
		2. the Applicant has not, directly or indirectly, taken any action which is or constitutes a corrupt, fraudulent, collusive or coercive act or practice in violation of the Guidelines and is not subject to any conflict of interest as stipulated in the relevant section of the Guidelines.

*<If debarment for more than one year by the World Bank Group is NOT imposed, use the following sentence B).>*

B) I certify that the Applicant has NOT been debarred by the World Bank Group for more than one year since the commencement of the advertisement for prequalification.

*<If debarment for more than one year by the World Bank Group has been imposed BUT three (3) years have passed since the date of such debarment decision, use the following sentence B’).>*

B’) I certify that the Applicant has been debarred by the World Bank Group for a period more than one year BUT that on the date of issuance of Invitation for Bids at least three (3) years had passed since the date of such debarment decision. Details of the debarment are as follows:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| name of the debarred firm | starting date of debarment | ending date of debarment | reason for debarment |
|  |  |  |  |

1. I certify that the Applicant will not enter into a subcontract with a firm which has been debarred by the World Bank Group for a period more than one year, unless on the date of the subcontract at least three (3) years have passed since the date of such debarment decision.
2. I certify, on behalf of the Applicant, that if selected to undertake services in connection with the contract, the Applicant shall carry out such services in continuing compliance with the terms and conditions of the Guidelines.
3. I further certify, on behalf of the Applicant, that if the Applicant is requested, directly or indirectly, to engage in any corrupt or fraudulent action under any applicable law, such as the payment of a rebate, at any time during a process of public procurement, negotiations, execution or implementation of contract (including amendment thereof), the Applicant shall report all relevant facts regarding such request to the relevant section in JICA (details of which are specified below) in a timely manner.

JICA’s information desk on fraud and corruption (A report can be made to either of the offices identified below.)

(1) JICA Headquarters: Legal Affairs Division, General Affairs Department

URL: https://www2.jica.go.jp/en/odainfo/index.php

Tel: +81 (0)3 5226 8850

 (2) JICA XX office

 Tel:

The Applicant acknowledges and agrees that the reporting obligation stated above shall NOT in any way affect the Applicant’s responsibilities, obligations or rights, under relevant laws, regulations, contracts, guidelines or otherwise, to disclose or report such request or other information to any other person(s) or to take any other action, required to or allowed to, be taken by the Applicant. The Applicant further acknowledges and agrees that JICA is not involved in or responsible for the procurement process in any way.

1. If any of the statements made herein is subsequently proven to be untrue or incorrect based on facts subsequently determined, or if any of the warranties or covenants made herein is not complied with, the Applicant will accept, comply with, and not object to any remedies taken by the Purchaser and any sanctions imposed by or actions taken by JICA.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Authorized Signatory**

[*Insert name of signatory; title*]

**For and on behalf of [***Insert name of the Applicant***]**

 Date:

## Mục IV. Biểu mẫu áp dụng

**Mục lục Biểu mẫu**

[Đơn dự sơ tuyển 2](#_Toc494724549)

[Mẫu ELI -1.1 Mẫu thông tin Nhà thầu dự tuyển 3](#_Toc494724550)

[Mẫu ELI -1.2 Mẫu thông tin Bên Nhà thầu dự tuyển 4](#_Toc494724551)

[Mẫu CON - 2 Lịch sử không hoàn thành hợp đồng 5](#_Toc494724552)

[Mẫu FIN - 3.1 Tình trạng tài chính 8](#_Toc494724553)

[Mẫu FIN - 3.2 Doanh thu bình quân hằng năm 10](#_Toc494724554)

[Mẫu EXP - 4.1 Kinh nghiệm chung 11](#_Toc494724555)

[Mẫu EXP - 4.2(a) Kinh nghiệm cụ thể 12](#_Toc494724556)

[Mẫu EXP - 4.2(b) Kinh nghiệm cụ thể trong các hoạt động chính 14](#_Toc494724557)

Đơn dự sơ tuyển

Ngày: *[chèn ngày tháng, năm]*Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3

Kính gởi: *[Chèn tên Chủ đầu tư]*

Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, nộp đơn dự tuyển cho số hợp đồng của số tham chiếu… và tuyên bố rằng:

1. Chúng tôi đã kiểm tra và không có điều kiện hạn chế nào đối với Hồ sơ mời sơ tuyển, bao gồm Phụ lục (s) số (s) bổ sung, được phát hành theo Hướng dẫn cho Nhà thầu dự tuyển (ITA) 7: [điền số và ngày phát hành của mỗi Phụ lục]
2. Chúng tôi, kể cả nhà thầu phụ, đáp ứng các yêu cầu về tính đủ điều kiện như đã nêu trong ITA 4.
3. Chúng tôi, kể cả nhà thầu phụ, không có xung đột lợi ích theo ITA 4.
4. Chúng tôi, theo ITA 22.1, có kế hoạch ký hợp đồng phụ cho các hoạt động chính và / hoặc các phần của Công trình sau:

[chèn bất kỳ hoạt động chính nào được xác định trong Mục III-4.2 (b) mà Nhà thầu dự định ký hợp đồng phụ]

1. Chúng tôi hiểu rằng bạn có thể hủy bỏ quy trình xét duyệt bất kỳ lúc nào và bạn không bắt buộc phải chấp nhận bất kỳ Hồ sơ dự tuyển nào mà bạn có thể nhận được cũng như không mời những Nhà thầu tham gia sơ tuyển để đấu thầu cho chủ thể hợp đồng về việc sơ tuyển này mà không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với các Nhà thầu, theo ITA 24.
2. Tất cả các thông tin, tuyên bố và mô tả trong Hồ sơ dự tuyển đều đúng sự thật, chính xác và đầy đủ theo sự hiểu biết và niềm tin của chúng tôi.

Ký *[Chèn chữ ký của (những) người đại diện được ủy quyền của Người nộp đơn]*

Tên *[điền đầy đủ tên người ký Đơn]*

Chức vụ *[chèn chức vụ của người ký Đơn]*

Người được ủy quyền hợp pháp ký Đơn và thay mặt cho:

Tên của người nộp đơn *[điền đầy đủ tên của Người nộp đơn]*

Địa chỉ *[điền số phố / thị xã hoặc địa chỉ thành phố / quốc gia]*

Được ghi ngày *[chèn ngày]* của *[chèn tháng], [chèn năm]*

*[Đối với một liên doanh, đại diện có thẩm quyền của liên doanh phải ký, trong trường hợp đó phải có giấy uỷ quyền thay mặt cho tất cả các thành viên.]*

Mẫu ELI -1.1
Mẫu thông tin Nhà thầu dự tuyển

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3
Trang *[chèn số trang]* của *[chèn tổng số trang ]*

|  |
| --- |
| Tên pháp lý của Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ]* |
| Trong trường hợp liên danh, tên pháp lý của các thành viên đại diện và của mỗi thành viên*[chèn tên đầy đủ của mỗi thành viên trong liên danh và ghi rõ các thành viên đại.]* |
| Quốc gia đăng ký thực tế hoặc dự định của Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên quốc gia đăng ký]* |
| Năm thành lập thực tế hoặc dự định của Nhà thầu dự tuyển*[chèn năm thành lập công ty]* |
| Địa chỉ pháp lý của Nhà thầu ở quốc gia đăng ký*[chèn tên đường, số, thị trấn hoặc thành phố, quốc gia]* |
| Thông tin người đại diện ủy quyền của Nhà thầu dự tuyển Tên: *[chèn tên đầy đủ]*Địa chỉ: *[chèn tên đường, số, thị trấn hoặc thành phố, quốc gia]*Số điện thoại/FAX: *[chèn số điện thoại/FAX gồm cả mã thành phố, quốc gia]*Địa chỉ E-mail: *[chèn địa chỉ email]* |
| 1. Đính kèm là các bản sao của các tài liệu gốc🞎 Các bài báo về sự thành lập (hoặc tài liệu tương đương của Hiến pháp hay hiệp hội), và/hoặc các tài liệu đăng ký của các thực thể pháp lý có tên nêu trên, theo ITA 4.3🞎 Trong trường hợp liên danh, thư dự kiến tạo thành liên danh hoặc thỏa thuận liên danh, theo ITA 4.2.2. Bao gồm các biểu đồ tổ chức, danh sách Hội đồng quản trị và quyền sở hữu lợi ích |
|  |

Mẫu ELI -1.2
Mẫu thông tin Bên Nhà thầu dự tuyển

*[Mẫu dưới đây là mẫu đơn bổ sung của Mẫu ELI - 1.1 và sẽ được hoàn thành để cung cấp thông tin liên quan đến từng thành viên liên doanh (trong trường hợp Nhà thầu dự tuyển là liên doanh)*

*cũng như bất kỳ nhà thầu phụ chuyên môn nào được Đề xuất sử dụng cho bất kỳ phần nào của hợp đồng do kết quả của sơ tuyển này]*

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3
Trang *[chèn số trang]* của *[chèn tổng số trang ]*

|  |
| --- |
| Tên pháp lý của Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ]* |
| Tên pháp lý của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ bên dư thầu]* |
| Quốc gia đăng ký của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên quốc gia đăng ký]* |
| Năm thành lập của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn năm thành lập công ty]* |
| Địa chỉ pháp lý của Bên Nhà thầu ở quốc gia đăng ký*[chèn tên đường, số, thị trấn hoặc thành phố, quốc gia]* |
| Thông tin người đại diện ủy quyền của Bên Nhà thầu dự tuyển Tên: *[chèn tên đầy đủ]*Địa chỉ: *[chèn tên đường, số, thị trấn hoặc thành phố, quốc gia]*Số điện thoại/FAX: *[chèn số điện thoại/FAX gồm cả mã thành phố, quốc gia]*Địa chỉ E-mail: *[chèn địa chỉ email]* |
| Trách nhiệm của Bên Nhà thầu dự tuyển (đối với Cung cấp, Lắp đặt, đào tạo và hỗ trợ) bằng phòng thí nghiệm trong đấu thầu nàyTên phòng thí nghiệm: [nhập tên phòng thí nghiệm ở Mục VI] (Ví dụ) 1. Hóa sinh thực vật và cây trồng: Công ty ABC             2. Sinh lý học thực vật: Công ty DEF |
| 1. Đính kèm là các bản sao của các tài liệu gốc🞎 Các bài báo về sự thành lập (hoặc tài liệu tương đương của Hiến pháp hay hiệp hội), và/hoặc các tài liệu đăng ký của các thực thể pháp lý có tên nêu trên, theo ITA 4.32. Bao gồm các biểu đồ tổ chức, danh sách Hội đồng quản trị và quyền sở hữu lợi ích |

Mẫu CON - 2
Lịch sử không hoàn thành hợp đồng

*[Sau đây là bảng điền cho Nhà thầu dự tuyển và cho mỗi thành viên của liên doanh]*

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Tên pháp lý của Nhà thầu dự tuyển: *[chèn tên đầy đủ]*Tên pháp lý của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ]*Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3
Trang *[chèn số trang]* của *[chèn tổng số trang ]*

1. **Lịch sử không thực hiện hợp đồng**

|  |
| --- |
| **Hợp đồng không thực hiện** |
| 🞎 Hợp đồng không thực hiện đã không xảy ra kể từ ngày 1 tháng 1 năm *[chèn năm],* phù hợp với Mục III, Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 2.1.🞎 Hợp đồng không được thực hiện từ ngày 1 tháng 1 năm *[chèn năm]* theo Mục III, Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 2.1 như dưới đây. |
| **Năm** | **Phần không được thực hiện trong hợp đồng** | **Xác định hợp đồng****Tổng số tiền Hợp đồng (giá trị hiện tại, tiền tệ, tỷ giá hối đoái và tương đương USD)** | **Tổng số tiền Hợp đồng (giá trị hiện tại, tiền tệ, tỷ giá hối đoái và tương đương USD)** |
| *[Chèn năm]* | *[Chèn số phần trăm]* | Xác định hợp đồng: *[cho biết tên hợp đồng đầy đủ, số lượng, và bất kỳ thông tin nhận dạng khác]*Tên của bên mua: *[chèn tên đầy đủ]*Địa chỉ bên mua: *[chèn tên đường, thành phố, quốc gia]*Lý do không thực hiện: *[nêu lý do chính]* | *[chèn số tiền]* |

1. **Tranh tụng đang chờ xử lý**

|  |
| --- |
| **Tranh tụng đang chờ xử lý** |
| 🞎 Không kiện tụng nào đang chờ giải quyết theo Mục III, Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 2.2. |
| 🞎 Đang chờ xử lý theo Mục III, Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 2.2 như được chỉ ra dưới đây. |
| **Năm tranh chấp** | **Số tiền tranh chấp** | **Kết quả bằng Tỷ lệ phần trăm Giá trị tài sản ròng** | **Xác định hợp đồng** | **Tổng số tiền Hợp đồng (giá trị hiện tại, tiền tệ, tỷ giá hối đoái** |
| *[Chèn năm]* | *[Chèn số]* | *[chèn tỷ lệ %]* | Xác định hợp đồng: *[cho biết tên hợp đồng đầy đủ, số lượng, và bất kỳ thông tin nhận dạng khác]*Tên của bên mua: *[chèn tên đầy đủ]*Địa chỉ bên mua: *[chèn tên đường, thành phố, quốc gia]*Vấn đề tranh chấp: *[nêu rõ các vấn đề chính đang tranh chấp]*Tình trạng tranh chấp: *[Chỉ ra liệu nó đang được xử lý bởi tòa án, thuộc Trọng tài hoặc đang bị xử lý bởi Bộ Tư pháp]* | *[chèn số tiền]* |

1. **Lịch sử kiện tụng**

|  |
| --- |
| **Lịch sử kiện tụng** |
| 🞎 Không có quyết định về phán quyết của tòa án / trọng tài đối với Nhà thầu dự tuyển kể từ ngày 1 tháng 1 năm *[chèn năm]*, theo Mục III, Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 2.3.🞎 Quyết định về phán quyết của tòa án / trọng tài đối với Nhà thầu dự tuyển kể từ ngày 1 tháng 1 năm *[chèn năm]*, phù hợp với Mục III, Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 2.3 như được chỉ ra dưới đây. |
| **Năm phán quyết** | **Xác định hợp đồng** | **Tổng số tiền Hợp đồng (giá trị hiện tại, tiền tệ, tỷ giá hối đoái và tương đương USD)** |
| *[Chèn năm]* | Xác định hợp đồng: *[cho biết tên hợp đồng đầy đủ, số lượng, và bất kỳ thông tin nhận dạng khác]*Tên của bên mua: *[chèn tên đầy đủ]*Địa chỉ bên mua: *[chèn tên đường, thành phố, quốc gia]*Vấn đề tranh chấp: *[nêu rõ các vấn đề chính đang tranh chấp]*Bên khởi xướng tranh chấp: *[chỉ "Người mua" hoặc "Nhà thầu"]*Tình trạng tranh chấp: *[Chỉ ra liệu nó đang được xử lý bởi tòa án, thuộc Trọng tài hoặc đang bị xử lý bởi Bộ Tư pháp]* | *[chèn số]* |

Mẫu FIN - 3.1
Tình trạng tài chính

*[Sau đây là bảng điền cho Nhà thầu dự tuyển và cho mỗi thành viên của liên danh]*

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Tên pháp lý của Nhà thầu dự tuyển: *[chèn tên đầy đủ]*Tên pháp lý của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ]*Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3
Trang *[chèn số trang]* của *[chèn tổng số trang ]*

**1. Dữ liệu tài chính**

|  |  |
| --- | --- |
| **Loại thông tin tài chính trong (tiền tệ)** | **Thông tin lịch sử cho năm trước *[chèn năm]*****(số tiền bằng đồng tiền, tiền tệ, tỷ giá, USD)** |
|  | Năm 1 | Năm 2 | Năm 3 | Năm 4 | Năm 5 |
| **Báo cáo về Tình hình Tài chính (Thông tin từ Bảng cân đối kế toán)**  |
| Tổng tài sản (TA) |  |  |  |  |  |
| Tổng nợ (TL) |  |  |  |  |  |
| Giá trị ròng (NW) |  |  |  |  |  |
| Tài sản ngắn hạn (CA) |  |  |  |  |  |
| Nợ ngắn hạn (CL) |  |  |  |  |  |
| **Thông tin từ Báo cáo Thu nhập** |
| Tổng doanh thu (TR) |  |  |  |  |  |
| Lợi nhuận trước thuế (PBT) |  |  |  |  |  |
| Lợi nhuận sau thuế (PAT) |  |  |  |  |  |

**2. Hồ sơ tài chính**

Nhà thầu dự tuyển và các thành viên phải cung cấp bản sao các báo cáo tài chính theo số năm trong các tiêu chí sơ tuyển Mục III Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 3.1.

Báo cáo tài chính sẽ:

(a) phản ánh tình hình tài chính của Nhà thầu dự tuyển hoặc trong trường hợp liên doanh của mỗi thành viên, chứ không phải của một đơn vị liên kết (như công ty mẹ hoặc thành viên nhóm).

(b) được kiểm toán hoặc chứng nhận độc lập theo luật địa phương.

(c) hoàn chỉnh, bao gồm tất cả các chú giải cho báo cáo tài chính.

(d) tương ứng với kỳ kế toán đã hoàn thành và kiểm toán.

* Kèm theo là bản sao của báo cáo tài chính \*\* cho số năm *[số năm]* yêu cầu ở trên, và tuân thủ các yêu cầu.

\* Tham khảo ITA 13.2 cho tỷ giá hối đoái.

\*\* Nếu báo cáo tài chính gần đây nhất là trong thời gian sớm hơn 12 tháng kể từ ngày nộp đơn, lý do của việc này sẽ là hợp lý.

Mẫu FIN - 3.2
Doanh thu bình quân hằng năm

*[Sau đây là bảng điền cho Nhà thầu dự tuyển và cho mỗi thành viên của liên danh]*

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Tên pháp lý của Nhà thầu dự tuyển: *[chèn tên đầy đủ]*Tên pháp lý của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ]*Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3
Trang *[chèn số trang]* của *[chèn tổng số trang ]*

|  |
| --- |
| **Dữ liệu doanh thu hằng năm**  |
| **Năm** | **Giá trị và tiền tệ** | **Tỷ giá\*** | **Đồng USD tương đương**  |
| *[chèn năm]* | *[chèn giá trị và tiền tệ]* | *[chèn tỷ giá áp dụng]* | *[chèn giá trị đồng USD tương đương]* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Doanh thu Xây dựng trung bình hằng năm** \*\* |  |

\* Tham khảo ITA 13.2 cho ngày và nguồn của tỷ giá hối đoái.

\*\* Tổng số tiền USD tương đương cho tất cả các năm chia cho tổng số năm. Xem Mục III, Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 3.2.

Mẫu EXP - 4.1
Kinh nghiệm chung

*[Sau đây là bảng điền cho Nhà thầu dự tuyển và cho mỗi thành viên của liên danh]*

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Tên pháp lý của Nhà thầu dự tuyển: *[chèn tên đầy đủ]*Tên pháp lý của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ]*Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3
Trang *[chèn số trang]* của *[chèn tổng số trang ]*

*[Xác định các hợp đồng thể hiện công việc xây dựng liên tục trong năm qua theo Mục III, Tiêu chí năng lực chuyên môn và Yêu cầu 4.1. Liệt kê các hợp đồng theo thứ tự, theo ngày bắt đầu (ngày bắt đầu) của chúng.]*

|  |
| --- |
| **Kinh nghiệm chung** |
| **Năm bắt đầu** | **Năm kết thúc** | **Xác định hợp đồng**  | **Vai trò của Nhà thầu** |
| *[ghi rõ năm]* | *[ghi rõ năm]* | Tên hợp đồng: *[chèn tên đầy đủ]*Mô tả ngắn gọn về Tác phẩm được thực hiện bởiNhà thầu dự tuyển: *[mô tả công việc được thực hiện một thời gian ngắn]*Số tiền của hợp đồng: *[chèn số tiền bằng đồng tiền, sử dụng đơn vị tiền tệ, tỷ giá hối đoái và tương đương USD]*Tên người mua: *[chèn đầy đủ tên]*Địa chỉ: *[chỉ đường phố / số / thị trấn hoặc thành phố / quốc gia]* |  *[chèn "Nhà thầu chính (đơn vị hoặc thành viên liên doanh)" hoặc "Nhà thầu phụ" hoặc "Nhà thầu Quản lý"]* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

\* Tham khảo ITA 13.2 cho ngày và nguồn của tỷ giá hối đoái.

Mẫu EXP - 4.2(a)
Kinh nghiệm cụ thể

*[Dưới đây là bảng liệt kê các hợp đồng do Nhà thầu dự tuyển, mỗi thành viên của liên doanh thực hiện]*

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Tên pháp lý của Nhà thầu dự tuyển: *[chèn tên đầy đủ]*Tên pháp lý của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ]*Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3
Trang *[chèn số trang]* của *[chèn tổng số trang ]*

*[Điền vào một (1) mẫu trên mỗi hợp đồng.]*

|  |
| --- |
| **Hợp đồng cùng kích cỡ và tính chất** |
| **Số Hợp đồng tương tự***[chèn số] của [chèn số hợp đồng tương tự được yêu cầu]* | **Thông tin** |
| Xác định hợp đồng | *[chèn tên hợp đồng và mã số tham khảo, nếu có áp dụng]* |
| Ngày trao thầu | *[chèn ngày, tháng, năm, ví dụ như ngày 15/05/2015]* |
| Ngày hoàn thành | *[chèn ngày, tháng, năm, ví dụ như ngày 03/10/2017]* |
| Vai trò trong hợp đồng*[đánh dấu vào ô thích hợp]* | **Nhà thầu chính** |
| Công ty độc lập🞎 | Thành viên liên danh🞎 |
| Tổng giá trị hợp đồng | *[chèn tổng giá trị hợp đồng và tiền tệ)]* | USD *[chèn tỷ giá và giá trị hợp đồng tương đương USD]\** |
| Nếu thành viên trong liên danh, ghi rõ sự tham gia trong tổng số giá trị hợp đồng | *[chèn giá trị %]* | *[chèn tổng giá trị hợp đồng và tiền tệ)]* | USD *[chèn tỷ giá và tổng giá trị hợp đồng tương đương USD]\** |
| Tên người mua: | *[chèn tên đầy đủ]* |
| Địa chỉ:Điện thoại/FAX:E-mail: | *[chỉ đường phố / số / thị trấn hoặc thành phố / quốc gia]* *[chèn số điện thoại / số fax, bao gồm cả quốc gia và mã vùng, thành phố]**[chèn địa chỉ E-mail nếu có]* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Số Hợp đồng tương tự***[chèn số] của [chèn số hợp đồng tương tự được yêu cầu]* | **Thông tin** |
| Mô tả tính tương đồng theo tiểu mục 4.2 (a) của Mục III: |  |
| 1. Kích thước vật lý của danh mục công việc được yêu cầu | *[chèn kích thước vật lý của mặt hàng]* |
| 2. Sự phức tạp | *[chèn mô tà sự phức tạp]* |
| 3. Phương pháp/công nghệ | *[chèn các khía cạnh cụ thể của các phương pháp / công nghệ liên quan đến hợp đồng]* |
| 4. Đặc điểm khác | *[chèn các đặc tính khác như mô tả trong Mục VI, Phạm vi công việc]* |

\* Tham khảo ITA 13.2 cho ngày và nguồn của tỷ giá hối đoái.

Mẫu EXP - 4.2(b)
Kinh nghiệm cụ thể trong các hoạt động chính

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Tên pháp lý của Nhà thầu dự tuyển: *[chèn tên đầy đủ]*Tên pháp lý của Bên Nhà thầu dự tuyển*[chèn tên đầy đủ]*

Tên pháp lý của Nhà thầu phụ: *[chèn tên đầy đủ]*Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3
Trang *[chèn số trang]* của *[chèn tổng số trang ]*

*[Điền vào một (1) mẫu trên mỗi hợp đồng.]*

Hoạt động chính Số (1) \_\_\_\_\_: *[mô tả ngắn gọn về Hoạt động, nhấn mạnh đặc tính của nó]*

Tổng khối lượng hoạt động theo hợp đồng:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
| **Hợp đồng với những hoạt động chính tương tự** |
| **Nội dung** | **Thông tin** |
| Xác định hợp đồng | *[chèn tên hợp đồng và mã số tham khảo, nếu có áp dụng]* |
| Ngày trao thầu | *[chèn ngày, tháng, năm, ví dụ như ngày 15/05/2015]* |
| Ngày hoàn thành | *[chèn ngày, tháng, năm, ví dụ như ngày 03/10/2017]* |
| Vai trò trong hợp đồng*[đánh dấu vào ô thích hợp]* | Nhà thầu chính | Nhà thầu quản lý🞎 | Nhà thầu phụ🞎 |
| Công ty độc lập🞎 | Thành viên liên danh🞎 |
| Tổng giá trị hợp đồng | *[chèn tổng giá trị hợp đồng và tiền tệ)]* | USD *[chèn tỷ giá và giá trị hợp đồng tương đương USD]\** |
| Số lượng (khối lượng, số lượng hoặc tỷ lệ sản xuất, nếu có) được thực hiện theo hợp đồng một năm hoặc một phần của năm*[Đưa ra mức độ tham gia chỉ ra số lượng thực tế của hoạt động chính đã hoàn thành thành công trong vai trò thực hiện]* | Tổng số lượng trong hợp đồng (i) | Tỷ lệ tham gia(ii) | Khối lượng thực tế đã thực hiện (i) x (ii) |
| Năm 1 |  |  |  |
| Năm 2 |  |  |  |
| Năm 3 |  |  |  |
| Năm 4 |  |  |  |
| Tên người mua: | *[chèn tên đầy đủ]* |
| Địa chỉ:Điện thoại/FAX:E-mail: | *[chỉ đường phố / số / thị trấn hoặc thành phố / quốc gia]* *[chèn số điện thoại / số fax, bao gồm cả quốc gia và mã vùng, thành phố]**[chèn địa chỉ E-mail nếu có]* |

\* Tham khảo ITA 13.2 cho ngày và nguồn của tỷ giá hối đoái.

2. Hoạt động số (2) \_\_\_\_\_

3. Hoạt động số (3) \_\_\_\_\_

Mẫu ACK
Nhận thức về tuân thủ theo Hướng dẫn mua sắm theo vốn vay ODA Nhật Bản

Ngày: *[chèn ngày, tháng, năm]*
Số tham chiếu.: VN14P6.CTU\_E2-3

A) Tôi, *[tên và chức vụ của người ký có thẩm quyền]*, được ủy quyền hợp lệ bởi *[điền tên của Nhà thầu dự tuyển / thành viên của liên danh ("Liên danh")]* (sau đây gọi là "Nhà thầu dự tuyển") để thực hiện Bản xác Nhận Tuân Thủ này với Hướng dẫn về Mua sắm theo Khoản vay ODA Nhật Bản, hãy xác nhận thay mặt cho Nhà thầu dự tuyển và bản thân tôi rằng tất cả các thông tin được cung cấp trong Hồ sơ dự sơ tuyển bởi Nhà thầu dự tuyển cho *[Chèn khoản vay và tên dự án]* là sự thật, đúng và chính xác với theo sự hiểu biết và niềm tin của Nhà thầu dự tuyển và của tôi. Thay mặt cho Nhà thầu dự tuyển tôi xác nhận them rằng:

* + 1. Hồ sơ dự tuyển đã được chuẩn bị và nộp đầy đủ tuân thủ theo các điều khoản và điều kiện nêu trong Hướng dẫn về Mua sắm theo khoản vay ODA Nhật Bản (sau đây gọi là "Hướng dẫn");
		2. Nhà thầu dự tuyển không trực tiếp hay gián tiếp thực hiện bất kỳ hành động nào hoặc gây ra hành vi hoặc gian lận, tham nhũng, thông đồng hoặc cưỡng chế vi phạm Hướng dẫn và không phụ thuộc vào bất kỳ xung đột lợi ích nào được quy định trong phần liên quan của Hướng dẫn.

*<Nếu Ngân hàng Thế giới KHÔNG áp đặt lệnh cấm trong hơn một năm, sử dụng câu B sau đây>*

B) Tôi xác nhận rằng Nhà thầu dự tuyển không bị Nhóm Ngân hàng Thế giới cấm trong hơn một năm kể từ ngày phát hành Hồ sơ mời sơ tuyển.

*<Nếu việc cấm trong hơn một năm của Nhóm Ngân hàng Thế giới đã được áp đặt NHƯNG đã ba (3) năm trôi qua kể từ ngày ra quyết định cấm, sử dụng câu B’ sau>*

B’) Tôi xác nhận rằng Nhà thầu dự tuyển đã bị Nhóm Ngân hàng Thế giới cấm trong một khoảng thời gian hơn một năm, NHƯNG vào ngày phát hành Mời thầu ít nhất ba (3) năm đã trôi qua kể từ ngày ra quyết định cấm. Chi tiết của việc cấm như sau:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tên của công ty bị cấm | Ngày bắt đầu cấm | Ngày kết thúc cấm | Lý do cấm |
|  |  |  |  |

1. Tôi xác nhận rằng Nhà thầu dự tuyển sẽ không tham gia một hợp đồng phụ với một công ty đã bị Nhóm Ngân hàng Thế giới cấm trong một khoảng thời gian hơn một năm, trừ khi vào ngày hợp đồng phụ ít nhất ba (3) năm đã trôi qua kể từ ngày ra quyết định cấm.
2. Thay mặt cho Nhà thầu dự tuyển, Tôi xác nhận rằng nếu được lựa chọn để thực hiện các dịch vụ liên quan đến hợp đồng, Nhà thầu dự tuyển sẽ thực hiện các dịch vụ đó trong sự tiếp tục tuân thủ các điều khoản và điều kiện của Hướng dẫn.
3. Tôi thay mặt cho Nhà thầu dự tuyển, tôi xác nhận rằng, nếu Nhà thầu dự tuyển được yêu cầu, trực tiếp hay gián tiếp, tham gia vào bất kỳ hành vi tham nhũng hoặc gian lận nào theo bất kỳ luật áp dụng nào, chẳng hạn như việc thanh toán tiền giảm giá vào bất kỳ lúc nào trong quá trình đấu thầu công khai, đàm phán, thực thi hoặc thực hiện hợp đồng (bao gồm cả sửa đổi), Nhà thầu dự tuyển phải báo cáo tất cả các sự kiện có liên quan về yêu cầu đó đến phần tương ứng trong JICA (được chi tiết dưới đây)

Bàn thông tin về gian lận và tham nhũng của JICA (Một bản báo cáo có thể được gửi tới một trong các văn phòng được xác định bên dưới).

(1) Trụ sở JICA: Phòng Pháp chế, Bộ phận công tác chung

URL: https://www2.jica.go.jp/en/odainfo/index.php

Điện thoại: +81 (0) 3 5226 8850

(2) Văn phòng JICA XX

  Điện thoại:

Nhà thầu dự tuyển thừa nhận và đồng ý rằng nghĩa vụ báo cáo nói trên sẽ KHÔNG ảnh hưởng đến trách nhiệm, nghĩa vụ hoặc quyền của Nhà thầu dự tuyển, theo luật, quy định, hợp đồng, hướng dẫn hoặc bằng cách khác liên quan đến việc tiết lộ hoặc báo cáo yêu cầu hoặc thông tin khác cho bất kỳ người nào khác hoặc thực hiện bất kỳ hành động khác, được yêu cầu hoặc cho phép, được thực hiện bởi Nhà thầu dự tuyển. Người nộp đơn thừa nhận và đồng ý rằng JICA không tham gia hoặc chịu trách nhiệm về quá trình đấu thầu mua sắm trong bất cứ tình huống nào.

1. Nếu bất kỳ tài liệu nào sau đây được chứng minh là không đúng sự thật hoặc không chính xác dựa trên các dữ kiện được xác định sau đó hoặc nếu bất kỳ bảo đảm hoặc giao ước nào được đưa ra trong hồ sơ này không được tuân thủ, Nhà thầu dự tuyển sẽ chấp nhận, tuân thủ và không phản đối bất kỳ biện pháp nào được thực hiện bởi Chủ đầu tư và bất kỳ hình thức xử phạt nào do hoặc hành động bởi JICA.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Bên ủy quyền ký**

*[Chèn tên người ký; chức vụ]*

**Thay mặt cho [***Tên của Nhà thầu dự tuyển***]**

##  Ngày: